

# ★ O POPULAR ★

ORGÃO da CLASSE OPERARIA—PORTUGUESA NO TERRITORIO de HAWAII.

ANNO. 1.

HONOLULU, OAHU, QUINTA FEIRA, 17 AGOSTO, de 1911.

PREÇO 5 CENTIS, No. 5

## OBSERVAÇÕES DO SAPATEIRO.

O Tio José Suspiro segredou-me que um certo "nucleo de gente limpa" estão muito ansiosos de saberem a identidade do "Sapateiro," para que lhe possam devidamente recompensar a ousadia que ultimamente tem manifestado em dizer algumas verdades bastantes desagradáveis.

Primeiramente foi supposto que um certo medico era responsável pelas soveladas do "Sapateiro," mas depois de um ataque de cavalharia e artilharia, principalmente de cavallaria, a suspeita aponou para um certo "feiticeiro" que anda encauado ahi para os lados do Kalihi. Mas fortunadamente para o "feiticeiro," foi descoberto a tempo que era impossível virar o feitiço contra o "feiticeiro; por isso, as baterias da peçonha não foram descarregadas sobre a cabeça devotada do amigo Pa—quero dizer, "feiticeiro."

No processo de eliminação a bem conhecida philosophia de um certo afamado caçador de mosquitos tambem foi comparada com as agulhadas do "Sapateiro," mas depois de cuidadosa analyse foi verificado que faltava ao caçador de mosquitos exactamente 10 por cento para chegar a graduação do temido "Sapateiro." Outros candidatos ao aveludo do "Sapateiro" tem sido examinados mas nenhum ainda chegou á medida.

Em consequencia da grande difficuldade em estabelecer a identidade do illusorio "Sapateiro," o "nucleo de gente limpa" acha-se em grande confusão e n'um estado de apprehensão verdadeiramente compassivo.

Em quanto estamos em disposição caritativa e fraternal uns para com outros, ou para melhor dizer, outros para com uns, eu deojo de apontar que um jornal que emprega phrases imundas e grosseiras como "centro da gravidade" e "se e na rabicha," devia de ser o ultimo a pregar contra a prostituição da pureza e liberdade da imprensa. "Medicin, gurias-toi toi mème."

A commissão executiva do Club de Melhoramentos de Awaolimu teve uma reunião Segunda-feira da semana passada. Entre outros assumptos foi lido um communicado da Junta de Supervisores informando o Club que em razão do vil bago estar um pouco escasso no cofre do condado, que nada podia ser feito para melhorar as condições pessimas do bairro de Punchbowl. Um dos membros do Club com, voz indignada, declarou que o dinheiro estava sendo esbanjado pelos Supervisores em passios de automovel. Mas eu não acredito que a moeda é toda empregada em automoveis, por que o Condado tem só quatro ou cinco machinas e cada uma custa apenas dois até tres mil dollars.

Deixa-me ver, não foram estes mesmos senhores do Club de Awaolimu que fizeram possível a eleição da presente Junta de Supervisores? Já é tempo que os nossos votantes Portuguezes conheçam as manhas dos falsos republicanos.

"Ex uno disce omnes." Querendo dizer: Por um julga todos.

Voltando mais uma vez a questão das terras de Punchbowl, eu deojo de informar os interessados que o lambe-sellos na secretaria do Governador, informou-me que na ultima conferencia entre o Governador e o novo Commissario de Terras Publicas, relativo ao ajustamento de reclamações de preferencia aos arrendamentos em Awaolimu, do Kapiolani Estate, que foi definitivamente decidido que todo o arrendatario que tiver a infelicidade de morrer antes da determinação final da questão das terras de Punchbowl, perderá o direito de preferencia ao seu arrendamento. Mas como a questão não será resolvida senão alguns annos depois do Dia de Juizo, os arrendatarios não tem occasião de se assistarem.

Sabendo que quem espéra desespera, eu julgo ser proprio prevenir os meus amigos e fréguezes residentes nas declividades assoalhadas do nosso bem amado Punchbowl, com respeito ás providencias tomadas pelo Governo de dia para dia e de anno para anno, para que não se esmoreçam e atravessem o rio Jordão prematuramente.

Com respeito a "PERMANENTES" e "permanentes." Tambem temos entre nós o pobre idiota que permanentemente adora a estatua de Kamehameha; tambem temos um bom numero de infelizes permanentemente internados no asylo dos alienados, victimas de varias illusões; a patricio Manoel do Rego, aliás "Peterson," tambem está permanentemente removido da tentação alcoolica e das outras vicissitudes d'esta esphera mundana; tambem temos permanentemente entre nós a miseria, a immoralidade e a pobreza; tambem temos o célebre Anderson Grace, que está permanentemente hospedado no hotel Hi-Henry; recentemente um certo "secretario" voluntariamente separou-se permanentemente do seu cargo; ainda outro secretario, quasi-permanente, ha dois outros annos levou cebo fraternal e foi permanentemente divorciado do seu cargo lucrativo. (e o que acontece a um pode facilmente succeder a outro); a Sociedade de Santo Antonio, em tempos passados, tambem foi permanentemente separado de alguns cobres por um fidedigno e zeloso socio do nome de Leitão Cabrito; e tanto foi cabrito que cabritou daqui para fora permanentemente; e finalmente, tambem temos permanentemente entre nós orgulhosos que deviam de tomar algumas lições na humildade e modestia e maduramente ponderar que a ostentação não é o melhor meio de adquirir o respeito dos nossos contemporaneos. "A cader va chi troppo alto sale"; querendo dizer no vulgarismo do O Luso, que quem sobe aos "altos da lua" está sujeito a ser precipitado a bola terrestre.

Champ Clark, democrata, Presidente da Camara de Deputados do Congresso Nacional, declarou recentemente num discurso perante a convenção de "Christian Endeavorers"—"Que se Esforçam pelo Christianismo," que o garoto que vai a urna eleitoral para votar é melhor cidadão do que o homem de "cabello fino" que não attende a este dever civic que todo o cidadão deve á comunidade sonda vive.

Embora que esta comparação seja bastante odiosa ao homem de "cabello fino," devemos de considerar que o governo Americano é estabelecido sob a theoria de "governo pelo povo, do povo e para o povo." Qualquer pessoa com o direito de votar que não exerce este privilegio, não pode ser reconhecido como cidadão desejavel.

Se os senhores de "cabello fino," considerando-se superiores ao cidadão operario e a raturana ordinaria classificada como "gorotos," não tomam sufficiente interesse nos afazeres do seu governo local ou

nacional, para deitarem o seu voto na urna nos interesses de bom governo, então elles não merecem o respeito de cidadãos que cumprem este importante dever civic.

Se qualquer acto de despeito é praticado pelos abutres a parasitos politicos que são permittidos a governar nos, os senhores de "cabello fino" são os primeiros a levantarem as mãos ao ceu em horror e aborrecimento e berram que o systema de governo Americano e corrupto não é representativo da melhor classe de cidadão. Isto é a que succedeu entre nós nas eleições passadas. Os Republicanos elegeram homens para a Junta Supervisora que são completamente incompetentes para aquelle cargo importante e responsavel. O maior incompetente foi posto a testa da Commissão Sanitaria, e pelo seu descuido criminal e crassa ignorancia foi o causante da recrudescencia da recente epidemia do cholera, expondo milhares de vidas da nossa população ao abalo e perigo da terrivel molestia, e causando a perda de milhares de dollars ao commercio local. Se isto succedesse com um Democrata, tiravão-lhe a pelle e fervião-lhe em azeite. Mas como foi um membro da Santa Panellinha, os hypocritas e escravos do Partido Republicano metteram a lingua no sacco depois de a morderem.

A publicidade que O Popular tem dado ultimamente ao Conselho de Vagabundos, resultou na decisão do Supremo Patriarca da organização, o sr. Asnoastacio Kaveira, de pedir a sua demissão do cargo honorario (!).

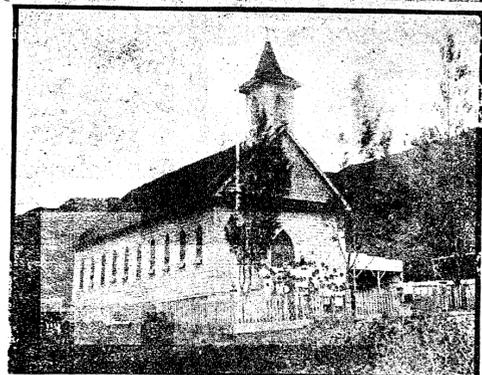
O sr. Asnoastacio decidiu determinar as suas prolongadas férias e de occupar-se até ás proximas eleições, no afamado hospicio em Kakaako, da bem conhecida familia indicada pelas primeiras duas syllabas do seu nome.

As funções de Supremo Patriarca estão sendo exercidas temporariamente pelo sr. Antonio Vaselina, até que o Conselho se reuna no proximo futuro para eleger um membro qualificado. Como o sr. Vaselina é muito popular na associação é provavel que a sua escolha interna será confirmada.

Eu peço mil desculpas aos meus amigos e fréguezes pela falta do meu sermão esta semana. A razão por que eu não posso contribuir com o meu sermão sobre "a falta de tolerancia entre a colonia," é por que eu tenho estado muito occupado durante a semana pregando facções de borraça nas botas de 23 pessoas que decifram a minha advinhação da semana passada; i. e., "Por que é que o O Luso de Sabbado passado (5 de Agosto), cheirava a azeitonas?" Resposta! Por que elle entregou o ramo de oliveira.

A semana que vem eu prometto de não falhar com o sermão; o qual será bastante importante, eu vos prometto.

ZIG-ZAG.



No ameno valle de Kalihi ao pé da pitoresca montanha, repousa a tranquilla aldeia Kaiulani. No meio do grupo das modestas habitações que a compoem sobresahe um pequeno elegante edificio: é a Capella de Nossa Senhora do Monte-nome este que traz á memoria de todo o madeirense aquelle sumptuoso e alegre templo do seu torrão natal desperta no seu coração ternas recordações d'aquellas funções religiosas de que outra ora compartilhava jubilosamente com os seus parentes e amigos.

Ansiosos de perpetuar entre si, quanto as circunstancias o permittissem os festejos de Nossa Senhora do Monte, os residentes de Kaiulani, pela maior parte madeirenses, erigiram esta linda capella onde todos os annos no domingo immediato aos 15 do mez d'Agosto celebra-se no meio do mais vivo entusiasmo esta festa tão cara ao nosso povo.

O grande concurso de povo de todas as partes da ilha a esta festividade revela que nem distancia nem tempo tem podido obliterar a fé profundamente arraigada nos corações dos nossos portuguezes, e patenteia a saudade do nosso povo por todo o que reflecte memorias dos seus antigos costumes.

## De S. Francisco.

Das familias portuguezas que chegaram no vapor Wilhelmina de S. Francisco, nenhuma se queixa de haver falta de trabalho n'aquella cidade; mas sim que se não davam com o clima e que adoeciam por causa do frio.

O trabalho é abundante e bem remunerado e á vida mais barata, e d'aqui em diante ainda irá ser melhor attendendo ao movimento que em breve começa por causa da Exposição em 1915.

O Club P. A. C. domingo passado jogou com o Club da plantação d'Ewa, em que o primeiro foi

victoriado. Depois do jogo os jovens rapazes d'Ewa offerceram a Club P. A. C. uma merenda a qual foi aceita por todos com grande entusiasmo.

Acha-se empregado na firma de Gonsalves & Co., Ltd., o sr. M. J. Coito. Estimamos.

Partiu para Kona, Hawaii, o joven George Gonsalves em viagem de recreio aquella localidade, e de lá visitará o vulcão Kilauea. Seja bem vindo e que traga consigo em memoria d'aquella admiravel mysterio um "brindeiro" Kilaueano.

## PORTUGAL.

### Pensões ecclesiasticas.

O sr. dr. Bernardino Machado, ministro dos negocios estrangeiros e interino da justiça, declarou que vae prorogar o prazo para o clero requerer as pensões a que se julgar com direito.

### Accordo entre Portugal e Hespanha acerca dos conspiradores.

O sr. dr. Bernardino Machado annunciou á camara de deputados que foi feito um accordo com o governo hespanhol, afim dos consules portuguezes indicarem os individuos que se tomarem suspeitos de conspirarem contra a Republica, afim de serem presos ou expulsos pelas autoridades hespanholas.

### Movimento naval.

O cruzador "Adamastor", que se achava na barra de Vianna do Castello, segue para o norte.

O "Vasco da Gama" aprompta para sahir em commissão.

### As forças terrestres—Brigada mixta de campanha.

As forças que estavam aquartelladas em Braga recolheram ao Porto e partem para o sul, afim de completarem a brigada mixta de campanha.

### Os reservistas.

Continuando mantida a ordem publica, recolhem aos seus lares os reservistas da primeira, segunda, quarta, quinta e setima divisões, ficando ainda quatro dias em serviço de terra a sexta-feira.

### A traição dos Braganças.

A Assembleia Constituinte votou uma proposta de syndicancia aos documentos em poder do governo sobre a traição dos Braganças.

### Accordo luso-hespanhol relativo aos conspiradores contra a Republica Portuguesa.

O sr. dr. Bernardino Machado, ministro dos negocios estrangeiros, affirmou na Assembleia Constituinte que existe um accordo entre Portugal e a Hespanha relativo aos conspiradores contra o actual regimen republicano, e que as autoridades militares hespanholas estão executando esse accordo por forma digna de todo o elogio.

### O projecto de Constituição.

O sr. dr. Manuel d'Arriaga, fazendo uso da palavra, declarou que concorda com os principios expressos no projecto de Constituição da commissão parlamentar e convidou a camara a votal-o, embora com a clausula de em breve se proceder á sua revisão.

### Projecto de recompensas.

A Assembleia Nacional admitiu á discussão o projecto de recompensas aos officiaes revolucionarios de terra e mar.

Feita a votação, para ser admitido o sr. capitão Palla, de artilharia, um dos officiaes revolucionarios exclamou que o projecto é contrario á disciplina e a toda a ordem social.

### Concentração de tropas.

De Braga e de Chaves transitam a cavallaria, artilharia e infantaria, afim de se concentrarem, com as forças rurais, sobre as margens do Cavado.

### Universidade de Coimbra.

A minoria dos estudantes de Coimbra mostraram-se hostis ao reitor por causa da suspensão dos actos de botanica e chimica.

A Universidade foi mandada fechar. Ha socego.

### O projecto da Constituição.

A assemblea nacional regeitou a proposta para ser discutido, na generalidade, o projecto da constituição. Continua amanhã a discussão.

### Cruzeiro no norte.

O cruzador "Vasco da Gama" renderá o "Adamastor" no serviço de vigilancia da costa do norte.

### Defesa da Republica.

A Assembleia Constituinte discute o projecto para o julgamento dos conspiradores presos no paiz, homiziados ou refugiados no estrangeiro.

A repatriação é facultativa para os aliciados.

### Transferencia de officiaes presos.

Os officiaes que se achavam presos no Castello de S. Jorge foram transferidos para Caxias.

### Julgamento de conspiradores.

Continúa amanhã a discussão do projecto de lei para o julgamento dos conspiradores contra o novo regimen.

Na sessão d'hoje o deputado sr. Antonio d'Araujo combateu com vigor o referido projecto.

### Favoroso incendio.

Desenvolveu-se um incendio violento nas florestas de Michigan, havendo centenas de mortos.

### Pedido de exoneração.

O sr. dr. Affonso Costa pediu a exoneração do seu lugar de lente da Universidade de Coimbra.

### As reservas no activo.

O sr. coronel Antonio Xavier Corrêa Barreto, ministro da guerra, declarou que, desde que foi realizado o accordo entre Portugal e Hespanha para a expulsão dos conspiradores se torna desnecessaria a permanencia das reservas no serviço activo.

### As declarações do ministro do Interior.

O sr. dr. Antonio José d'Almeida, illustre ministro do interior, discursando no Porto, disse que brevemente termina o seu mandato, e que todas as amarguras e desgostos que tem tido haviam sido compensados pela carinhosa recepção que lhe acabava de ser feita n'aquella cidade.

Diz um telegramma de Madrid que n'uma entrevista que teve o filho do jornalista Homem de Christo, com um representante de "El Liberal" que D. Manuel estava pronto a guiar um exercito na campanha de restaurar o throno de Portugal, o que é duvidoso.

Tambem lá diz que o tal sr. Christo dissera que a Italia e Alemanha estavam contra a Republica, (duvidoso), e que a Franca favorecia os republicanos.

Um outro telegrama de Badajós, Hespanha, diz que uma invasão mal lograda tentou tomar o forte de S. Jorge, em Lisboa, mas que as tropas do governo despediram os invasores e puzeram tudo em socego.

Ainda outro telegrama tambem por via Badajós, diz que os jornaes de Lisboa estão publicando artigos contra a attitude das nações com especialidade, a Inglaterra, de não reconhecerem oficialmente a Republica portugueza; por outro lado diz-se que as nações esperam que a constituição seja votada ao presidente eleito, e tambem que sejam votadas pela constituinte as garantias de que as egrejas dos estrangeiros não serão molestadas no exercicio dos seus ritos, como fora prometido aos embaixadores da Inglaterra, Franca, Alemanha e Italia.

# O POPULAR NEWSPAPER CO.

A Weekly Newspaper Published Every Thursday.  
Office: Paradise of the Pacific, Waverley Block,  
Corner Bethel and Hotel Streets.  
Este jornal é publicado as Quintas Feiras

J. S. RAMOS EDITOR

Subscription Rates	Preço de Subscrição
Local, including U. S., per annum \$2.00	Hawaii e E. U. D'America, por anno \$2.00
Foreign, per annum 2.50	Estrangeiro, por anno 2.50
Payable in Advance	Pago Adiantado

## COMPANHIA DE SEGUROS TERRESTRES.

Acabam d'organizar n'esta cidade uma companhia de seguros composta d'elementos locais com o capital de 100,000 dolares tendo sido subscripto já metade d'esse capital e segundo nos consta reservaram o capital de 6,000 dolares para ser affrontado á colonia portuguesa e alguns jornas citam nomes d'individuos portuguezes como accionistas d'essa companhia.

Perguntámos a nós mesmo qual a razão porque não se funda uma companhia puramente portugueza?

Ora tendo a colonia portugueza valor predial de perto de 1,500,000 dolares os premios de seguro que ella paga é mais que sufficiente para aguentar uma sociedade n'este genero de negocio.

Além d'isso esta nova companhia tem as suas acções no valor de 100 dolares, portanto, só meia duzia de portuguezes é que se encontram em condições de darem tal quantia de prompto.

Se alguns dos nossos patricios se reunissem e estudassem esses assumptos seria um grande beneficio para a colonia, porque em lugar de dar os interesses aos estranhos ficava entre nós mesmos.

Sugeriamos a idea de fundar uma sociedade de 100,000 dolares divididos em 10,000 acções de 10 dolares cada uma de modo a dar occasião a todos comprarem e alem disso pagaveis em 10 prestações mensaes e aquelle que quizesse pagar á vista ter um desconto de 5%.

D'este modo teriamos no prazo d'um anno a quantia necessaria para explorar o negocio de seguros e quasi que não sentiriam desfalque nas suas economias e assim realizado um bom empreendimento que muito nos honrariamos.

Ahi pois fica o alvitre d'algum que se mecha e ponham mãos á obra, tirem-se d'esse estado de apathia em que se encontram sobre o ponto de vista commercial, e mostrem que existem.

## ESTRANGEIRO.

**O cholera em França**  
Deram-se quatro casos em Marselha.

**MARSELHA, 19.**—Comquanto o estado sanitario seja normal, deram-se quatro casos de cholera isolados em Marselha. Ha, porém, mais de 48 horas que se não dá nenhum caso, estando tomadas as necessarias providencias.

**O duque do Porto**  
e já velho para entrar para o exercito italiano.

**ROMA, 19.**—Telegraph de Naples dizendo que o duque do Porto, actualmente n'aquella cidade, começou já, no palacio em que residia sua mãe Maria Pia, a separar as joias e os objectos que lhe pertencem.

Em Naples consta tambem que o duque do Porto desejava entrar para o exercito italiano, encontrando, porém, difficuldades insuperaveis para a satisfação d'aquelle desejo, por causa da sua idade ser já adeantada.

## Marracos.

Dizem de Tanger que os officiaes allemães que desembarcaram do cruzador "Berlin" em Arzila foram recebidos amigavelmente pelos indigenas.

O pachá visitou o cruzador.

## No Perú

A' saída da sessão do parlamento em Lima, a policia secreta a favor do governo indagou se contaria com os deputados. Como estes, porém, se declarassem adversos á politica governamental, houve tiros de que resultaram mortos e feridos.

Ha receio de rebentar a revolução.

**A Inglaterra perante a Republica Portuguesa.**

Lord Grey, ministro dos negocios estrangeiros, declarou na camara dos commons que os precedentes estabelecidos na Inglaterra não auctorisam o reconhecimento da Republica Portuguesa antes de promulgada a Constituição.

**Medidas adoptadas pelo governo hespanhol.**

A Hespanha enviou uma canhoneira, afim de cruzar nas costas da Galizia, evitando assim a pratica de contrabandos e destacou para a frente dois esquadrones para assegurar a ordem.

## A França e a Alemanha.

A conferencia que houve entre os snrs. Waechter e Cambon demonstrou que ambas as partes tem o sincero desejo de chegarem a um accordo nas questões eventuaes de Marracos.

A pagar o donativo numero 74, da Sociedade de Sto. Antonio pertencente ao Socio Augusto Ricardo Aguir de Hamakupo, Maui.

A Missão Catholica espera da Europa, dois padres para as suas missões de Hawaii.

Experimenta alguns allivios dos seus padecimentos, o sr. Camillo Pereira. Ambicionamos lhe rapidas melhoras.

Felicitamos a nosso amigo sr. M. G. Faria e sua familia por se achar já restabelecido dos seus padecimentos que teve n'um pé.

O padre portuguez Joseph A. Rollin, O. F. M., para a festa de Nossa Senhora do Monte não chegará aqui, senão quarta feira que vem. No proximo numero será publicado o programma dos exercicios da sua missão.

Chegou da sua viagem d'ilha de Iuku, Maui, o sr. João A. Baptista Jor. que vem fazer negocios concernentes á sua profissão.

Tem estado de visita nesta cidade, o sr. Joaquim Vicente da escola do governo em Kula, Maui.

Chegou da sua viagem d'ilha de Maui, em negocio da sua pharmacia, o sr. A. V. Peters.

Esteve de visita nesta cidade, o sr. Joao Gomes Duarte, uma dos mais intelligentes patricios da plantação de Waialua.

As nossas felicitações á sra. Urania Vieira Martins pelo seu bom successo que teve na sua operação no hospital Queen.

O valle da Manoá, pelas suas excellentes propriedades ali construidas, pode-se muito bem chamar, o jardim de Honolulu.

O nosso joven patricio Rogério J. Borges que ha semanas teve um accidente com o seu velocipede, acha-se em tratamento no hospital Queen. O joven experimenta alguns allivios dos seus terriveis padecimentos. Fazemos votos pelas suas melhoras.

Compre as suas bebidas refrigerantes de todas as qualidades, no Star Soda Works Co. para do-

mingo proximo dia de N. S. do Monte.

A Banda do Condado, vae tocar Domingo de tarde pelas 3 até ás 5 horas da tarde, no adro da Capella de N. S. do Monte, por intervenção do nosso popular presidente da Camara, J. J. Ferns.

Terça feira ultima, festejou-se com grande luzimento a festa d'Assumpção de N. Senhora na Cathedral Catholica d'esta Cidade.

Deu entrada no hospital Queen, para fazer uma operação d'appendicite, o sr. George Rocha, do qual obtem um bom successo, achando-se com rapidas melhoras. Estimamos.

Chegaram Sabbado ultimo no vapor Manna Loa de Hilo, o sr. Jacintho Pereira e sua familia, que tencionam fazer residencia em Honolulu.

Patricios, subscrivam para a subscrição aberta no O Popular, para o nosso patricio João Gonçalves Apollinario que o seu estado de Saude não o permite trabalhar. E'um dever sagrado de nos todos socorrer-mos uns aos outros.

Não se esqueçam ir registrar os seus nomes no recenseamento eleitoral para a eleição geral que terá lugar em novembro de 1912, conforme o seu anuncio publicado neste jornal.

## DESPEDIDA.

Partiu hontem para a California acompanhada de seus filhos e filhas a sra. Carolina Silva, viuva do fallecido Joaquim M. Silva, vulgarmente conhecido pelo Joaquim do Hotel.

A sra Silva não se despediu de todas as pessoas da sua amizade como devia fazer pessoalmente e agradecer-lhes os beneficios que lhe fizeram em quanto residiu n'esta cidade, serve-se d'este meio para o fazer, pedindo desculpa d'essa falta.

## PRECISA-SE.

Com urgencia d'uma rapariga portugueza até 25 annos d'idade para uma casa de pouca familia e que de boas referencias.

Trata-se no Honolulu Wire Bed Company—Alakea esquina da Rua King.

## ASSASSINATO.

Foi encontrada morta n'um haek uma rapariga chamada sra. Albert Toogood, vulgarmente conhecida pelo nome de Daisy Spencer.

Segundo as investigações feitas pela policia o marido parece estar comprometido no crime.

## MADEIRA.

**Correios e Telegraphos.**  
O antigo pharoleiro sr. E. José Patricio está desempenhando as funções de encarregado da estação telegrapho-postal da Ponta do Sol.

## Villegiatura.

O illustre clinico, sr. commendador dr. Mauricio Augusto de Sequeira e sua exma. esposa, sra. D. Maria José Henriques de Sequeira, estão passando a estação calmosa na sua Villa Maria, ao Monte.

## Consulado austriaco.

Acaba de ser exonerado, a seu pedido, de consul da Austria nesta cidade, o snr. dr. Carlos Bianchi, que mui dignamente exerceu durante alguns annos as funções d'aquelle cargo.

Em sua substituição foi nomeado o snr. Chr. Janssen, gerente da companhia Deutsches-Kohlen Depot, a quem apresentamos as nossas felicitações.

## Chegadas.

No vapor inglez Saxonia chegou hontem o nosso distincto patricio sr. dr. Mario do Nascimento, adido á delegação portugueza em New-York.

Frisão d'um subdito hespanhol, no Funchal, suspeito d'agente dos conspiradores.

Parece que a nossa policia civil tem sob mão um agente dos "patriotas" que conspiram contra a Republica.

E' um subdito hespanhol que esteve como "chauffeur" ao serviço

de Paiva Couceiro, já depois d'este exapitao do exercito portuguez ter ido ao ministerio da guerra retirar a sua palavra de honra de que não conspiraria contra as novas instituições.

O protagonista é, porém, um individuo reservado, como conven para missões diplomaticas, limitando-se a respostas muito curtas e vagas.

Relatemos a occorrença: Chegou ao nosso porto o vapor inglez Aragon, desembarcando muitos passageiros.

Entre estes conseguiu evadir-se para terra Dorothee Cabrera Pozuelo, que vinha de S. Vicente (Cabo Verde).

O chefe da policia civil, sr. Macedo Faria, é, no entanto, procurado por um portuguez, guarda civil no Rio de Janeiro, que lhe referiu que a bordo do Aragon era passageiro um individuo, que durante toda a viagem, á noite, fazia intensa propaganda contra a Republica Portuguesa, defendendo a monarchia.

Que, segundo lhe constava, estivera ao serviço de Paiva Couceiro, e com elle sustentava correspondencia.

E que esse individuo devia seguir para Lisboa, mas que fugira de bordo e achava de toda a conveniencia que elle fosse detido.

Este portuguez que se avistou com o sr. chefe Macedo Faria é um velho republicano que tomou parte na revolta do Porto de 31 de Janeiro de 1891, tendo deixado o seu paiz, emigrando para o Brazil.

Colhidas as informações necessarias, pôz-se o sr. Macedo Faria em campo e, devido á sua pericia e argucia, conseguiu descobrir o supposto agente dos conspiradores num hotel situado á esquina do becco do Assucar.

Feito o reconhecimento de identidade, convidou-o o sr. Macedo a acompanhá-lo ao commissariado, onde se acha detido.

Sujeito a interrogatorio, confessou apenas que recentemente fora "chauffeur" do sr. Paiva Couceiro, e mais nada se ponde apurar digno de registro, alem de ter partido clandestinamente de Lisboa para o Rio de Janeiro, sendo, porém, desembarcado em Cabo Verde e as suas maças se encontraram apprehendidas em Lisboa.

O sr. chefe Macedo Faria, em seguida, dirigiu-se ao digno consul hespanhol, sr. Arthur Cesar, afim de communicar-lhe o sucedido.

Procedendo-se a uma busca na bagagem de Pozuelo, um simples sacco com roupa, encontrou-se uma contrafe da policia de Lisboa, datada de 27 de junho ultimo, em que lhe era feita a intimação de se naturalizar portuguez dentro do prazo de 48 horas e indicar a sua residencia.

Pozuelo, porém, em vez de cumprir a intimação, introduziu-se a bordo do Amazon, que esteve no nosso porto no dia 2 do corrente, em viagem de Lisboa.

O nome mencionado na contrafe confere com o dos cartões de visita apresentados pelo detido.

## S. MIGUEL.

Realizou-se na bacia do porto d'esta cidade, uma regata de barcos á vela e a remos, em que foram disputados alguns premios.

Tomaram parte n'ella, pela primeira vez, algumas senhoras, que se revelaram habéis remadoras.

Foi promovida pelo sr. João Borges Binda, a quem facilitamos pelo bom resultado da sua iniciativa.

De visita, e a restabelecer-se do envenenamento de que foi victima, veio a esta ilha o sr. Victorino Monteiro Soares Betencourt, distincto cavalheiro marriense.

Occupamo-nos ha tempos desse assumpto, ainda bem presente na memoria de todos nós.

Depois de haverem tomado pela manhã café com leite, forem acometidos de vomitos o sr. Victorino Monteiro, sua esposa e uma creada, precisamente na epoca em que a vizinha ilha se encontrava privada de medico.

Chamado o pharmaceutico, sr. Rodriguez Paz, ministrou-lhes os seus socorros, salvando-se o sr. Monteiro e a creada, e succumbindo sua esposa, a quem foi feita autopsia pelo medico militar, dr. Matta Junior, que o rebocador "Furnas" transportou propositadamente aquella ilha sendo as visceras do cadaver remetidas

para Lisboa, e proseguindo a devassa.

Fazendo votos para que seja feita a luz da justiça sobre esta tenebrosa tragedia, que alvoroçou bem justamente a tranquilla e pequenina ilha onde as suas scenas se desenrolaram, apresentamos ao sr. Victorino Monteiro, os cumprimentos d'esta redacção.

Por maltratarmos brutalmente os animaes que condusiam, foram ultimamente presos alguns carroceiros.

Registamos com os devidos louvores á autoridade policial, lamentando que não tenha ainda a secundar-lhe a acção a "Sociedade Protectora dos Animaes," cujos estatutos já elaborados e escriptos em papel sellado, foram entregues ha quinze dias ao illustre chefe do Districto. (D'A Folha). P. Delgada.

## SUBSCRIPÇÃO.

A favor do nosso patricio João Gonçalves Apollinario, O Popular inicia uma subscrição para angariar donativos para a sua reapatrição, attendendo a que o seu estado de saude não permite trabalhar n'este Territorio.

Consul Canavario	5.00
Redacção d'O Popular	2.00
J. B. M.	2.00
O. P.	5.00
J. A. S.	2.00
G. V.	50
M. P.	25

## CASAMENTO.

Na segunda feira a noite casaram na Capella de S. Agostinho a sra. Lillian Tewksbury com o sr. Dr. José F. Baptista.

A noiva que ia elegantemente vestida foi conduzida pelo seu tio o Capitão Camara até o encontro do noivo.

A capella achava-se artisticamente ornamentada sobresahindo 2 corações unidos feito exclusivamente de rosas.

Um grande numero de pessoas das relações dos nubentos estiveram assistindo a este acto.

A orchestra era dirigida pelo celebre maestro, o bem conhecido e popular Padre Ulrich.

Officiou o Reverendo padre Valentim.

Mil felicidades ao novo casal é o que lhes ambiciona "O Popular."

## FALLECIMENTOS.

Apoz d'um longo padecimento falleceu sexta feira ultima d'um canero na bexiga, o nosso patricio Francisco Diniz de 58 annos d'idade, natural da freguezia de N. S. dos Anjos, logar da Faja de Baixo, ilha de S. Miguel.

O fallecido durante a sua estada n'estas ilhas foi sempre bom grangeador, da qual obtem uma boa fortuna, devido á sua actividade trabalhadora que teve no districto de Kona, Hawaii.

O fallecido fez seu testamento deixando todos os seus bens a sua esposa e filhos. O seu funeral teve lugar no Sabbado á tarde, sendo sepultado no Cemiterio Catholico a rua King, acompanhado por um grande numero de pessoas de seu conhecimento.

A enlutada familia enviamos-lhe os nossos sinceros pezames pela golpe que acabam de passar. Paz a sua Alma.

Por telegramma recebido n'esta cidade, sabe-se ter fallecido em S. Francisco o menino Allen Fernandes de 12 idade, filho do sr. José Fernandes, proprietario do Arlington Hotel e da officina de barbeiro "Silent" a rua Hotel.

O menino Allen tinha ido a S. Francisco acompanhado de sua mãe afim de seguir um tratamento indicado por um especialista.

As ultimas noticias recebidas eram animadoras, mas infelizmente a triste nova veio dilacerar o coração d'aquelles que tanto o estimavam e que ainda alimentavam uma esperança de tornarem a vel-o e abraçá-lo.

A familia enlutada especialmente aos paes, avós e tios do fallecido, O Popular associa-se ao luto que motivou esta morte e envia sinceras condolencias á familia consternada.

Pelas 4 horas da manhã d'hontem falleceu a esposa do sr. M. Duarte d'Andrade que foi por muito tempo guarda do Hospital dos alienados, devido a uma hemorragia cerebral.

Sentidos pezames á familia enlutada.

## BRO. BENJAMIN Compound Herbalo

Remedio para o Estomago, Fígado, Rins e Bexiga Purificador do Sangue

THE WORDS BRO. BENJAMIN ARE THE PICTURE MUST BE ON EVERY PACKAGE



TRADE MARK OF THE BRO. BENJAMIN REMEDY CO. REG. U. S. PAT. OFFICE

Cura Indigestão, Dyspepsia, Estomago Azedo, Puzca Ventade de Comer, Paiticaco do Coracao, Gas e Vento no Estomago, Enchamento do Corpo, Dores de Cabeça, Tonitruas na Cabeça, Linguas acobreadas, La Gripe, Febre Dengue, Tremores, Febres, Malaria, Brucelliose, Corpo Enfiadado, Dores de Costas, Diarrheas, Pedra na Bexiga, Melancholia, Rheumatismo, Sangue impuro, Escrofalias, Lombrigas, Nervos, Brights Disease, Moléstia na Bexiga, Desordens de Mulheres, Falta de Dormir, e cura Constipação. E' magnifico tonico para Mulheres. Preço: \$1.00 por garrafa, 3 por \$2.50, 6 por \$5.00

HONOLULU DRUG CO. 1024 Fort St. 1024—near King

## Honolulu Hat Co.

Negociantes e importadores em Chapeus de senhora e de homem de todas as qualidades.

Especialidade em Chapeus de Palha de que são manufactores.

Robinson Block No. 36

Rua Hotel Tel. 1820

## F. S. NAGAMI, PHOTOGRAPHO

Desenvolve, imprime e faz ampliações de retratos pequenos.

220, Rua Hotel, pegado ao Theatro Empire.

O melhor serviço por preços reduzidos é o meu ponto de mira na minha Empresa Funebre.

M. E. SILVA.

No. 34, Rua, Chaplain, defronte do Convento Catholico.

## The Relief and Burial Association

M. E. Silva, Agent.

AVISO

Os membros d'esta Associação são por este meio notificados das mortes occorridas seguintes.

Mrs. Maria Souza, No. 106, morreu a 8 de Março de 1911, em Punaui.

Mr. Louis Aylett, No. 107, morreu a 6 de Maio, 1911, em Honolulu.

Todos os membros são requisitados a pagarem a quantia de 10 cents para estes donativos, durante o prazo de 30 dias a contar da data do respectivo fallecimento, no escriptorio á rua Chaplain, defronte da Egreja Catholica.

Honolulu, 11 de Fev. 1911.

## STAR SODA WORKS CO.

Vicente O. Teixeira, Mánager.

Bebidas refrigerantes de todas as qualidades e feitas com essencias aprovadas pela lei do paiz. Esquina das Ruas Queen e Ward. Telephone 2267

## EDITAL NOTICIA DE REGISTRO.

Em conformidade com as prescrições do decreto 68, S. L. 1911 emendado pelo decreto 105, S. L. 1911, o recenseamento eleitoral na cidade e condado de Honolulu, estará aberto ao Publico a partir do dia 26 de Julho, A. D. 1911 e estará patente na secretaria do Escrivão da cidade e condado, no edificio McIntyre, em todos os dias uteis das 9 da manhã até as 4 horas da tarde, excepto aos sabados que estará somente aberto até ás 12 horas do dia.

O registro geral terminará ás 12 horas da noite da quarta feira que preceder o dia da Eleição Geral que terá logar em Novembro de 1912 e continuará fechada até depois d'essa eleição.

D. KALAUOKALANI, JR.

Escrivão da cidade e condado de Honolulu.

McCLESNEY COFFEE COMPANY. 16—RUA MERCHANT—16

B Afamada

Go

CO

A visitar os sortimentos de para senhoras Grossarias

J

Na nossa loja na

J. A.

CITY

E' quem vende a S. Francisco e por p Fornecimento de como, portas, janelas

Rua Kekaulike

# McCHESNEY COFFEE COMPANY.

16—RUA MERCHANT—16

**McCHESNEY COFFEE COMPANY.**  
 16—RUA MERCHANT—16

## DE GRACA

Se os patricios usarem do Caffé Primo e Caffé de Mistura em latas, tem diversos objectos com valioso uso domestico de Graça Encontrarão dentro das latas e dos pacotes do nosso Caffé, Chicaras, e Pires ou Coupons Caffé puro de Kona em pacotes azues de 2½ libras.

Pelos coupons damos qualquer objecto para serviço de meza — Perguntem sempre pelo Caffé com bilhetes e façam nos uma visita e escolham o que necessitarem.

As latas são de Caffé de mistura e os pacotes azues são de Caffé Puro.

Não queiram outro Caffé senão o da nossa Marca.

Perguntem antes de comprarem pelo Caffé McChesney.

Não usem outro porque ajudam tambem a si proprios por que os portuguezes são cultivadores de Caffé.

# McCHESNEY COFFEE COMPANY.

16—RUA MERCHANT—16

## BOHEMIAN BEER

Afama da cerveja da celebre cervejaria de Los Angeles.

Distribuidores

**Gonsalves & Co.,**  
LIMITED

## CONVIDA A COLONIA

A visitar os meus estabelecimentos e inspecionar os lindos sortimentos de fazendas, rendas, fitas, chapéos e roupas feitas para senhoras e homens.

Grossarias e bebidas por preços reduzidos.

**JOAO I. SILVA**  
ELEELE, KAUAI

Na nossa loja não se faz falsas representações

Podeis obter qualquer objecto.

A \$1.00 POR SEMANA.

Mas não se leva mais do que o seu valor. Tudo garantido.

**J. A. R. VIEIRA & CO.**

113 HOTEL STREET

## CITY MILL CO. LTD.

E' quem vende a melhor Madeira importada directamente de S. Francisco e por preços sem competencia.

Fornecimento de madeiras para construccões de casas taes como, portas, janellas etc., pago em prestações.

Rua Kakanika

Phono 2478

## JOHN MATTOS

*Plumber e Latoeiro*

Encarrega-se de Manufacturar e concertar todas as peças de automoveis concernentes á sua profissão. Todas ordens sao attendidas promptidão e perfeição.

Preços Moderados. Experimentem e verão.

124 Rua Beretania

Telephone 1657

## ROSA & COMPANHIA

NOVO ESTABELECIMENTO DE BEBIDAS.

Quem se quizer fornecer do que ha de melhor em bebidas. Venham á Rua Alakea esquina da Rua Queen, onde encontrarão um sortimento de 1 a qualidade das seguintes bebidas: Vinhos, Cervejas, Genebra, Aguardente, licores e o Okolehao etc. As encomendas são promptamente attendidas e enviadas ao freguez.

ESTABELECIMENTO DE BEBIDAS.

## "KAMEHAMEHA SALOON"

M. G. Silva, Proprietario.

E' quem vende as melhores bebidas espirituosas, como Aguardentes—Whiskies, vinhos, cervejas, licores etc.

Venham á Rua Maunakea 1161, entre as Ruas Beretania e Pauahi e conformarão a verdade d'este.

ANNUNCIO.

## FOLHETIM CORACAO NAS MAOS

—Essa joven tem o encanto do

pôr do sol, que tudo embelleza

n'este instante. Seus olhos são

azues como o firmamento quando

o primeiro raio da aurora estende

a sua luz tenue annunciando o dia;

seus cabellos, dourados como

aquella nuvensinha que segue o

ultimo raio do sol, são encanta-

dores; seus labios, vermelhos como

as gínjas tão decantadas das nos-

as veigas; seu rosto, branco como

a neve d'estas montanhas; tudo isto

agrupado pela mão de Deus na

cabeça d'um creatura, fórma um

conjuncto admiravel. A sua ca-

beça parece, não a cabeça de uma

mulher, mas a d'um anjo. Não re-

parastes nos aneis quasi defei-

tos que lhe cahiam do semblante,

ocultando-o quasi todo? Quem

será esta mulher tão admiravel-

mente poetica, tão perfeitamente

formosa? A que virá á nessa al-

deia?

—E sabes se ella vem á aldeia?

—Supponho-o. Esta é uma es-

trada marginal que acaba em B. . .

de pois está o Moncayo, e não cre-

io que pretendam escallar-lhe o

cume n'uma carruagem de posta.

—E' verdade.

—Preciso de saber quem é a ra-

pariga. Aguilho-me a curiosi-

dade.

—Nada mais facil.

—Tens razão. Sigamos a carru-

agem.

—Uma pergunta. Acaso te en-

feitigou a loira?

—Não; mas desejo saber quem

é.

—A curiosidade é suspeita nas

personas que se impressionam fac-

ilmente.

—Adeus! Sigamos a carru-

agem.

—Da curiosidade nascem as

sympathias, das sympathias brota

a amizade; a amizade é a mãe do

amor, e o amor é a fonte do bello,

do feio, do grande, do pequeno,

etc., etc.

—Pego-te que encurtes as de-

ducções e que alargues o passo.

—Vamos lá.

—Pois vamos.

Os dois amigos deram os braços

e seguiram a sege, que farsada-

mente se encaminhava para a al-

deia.

Subito a carruagem parou.

Raphael e Annibal fizeram o

mesmo.

—Espera. Param. Temos novi-

dade.

—E Annibal obrigou Raphael a

continuar a marcha interrompida,

mas a passo mais curto e modera-

do.

Abriu-se a portinhola do trem

e um individuo saltou á estrada.

Teria cerca de cincuenta annos de

idade. Era alto, bem feito, e de

presença agradável. Os cabellos

e as suissas brancas davam-lhe

certo ar de respeitabilidade.

O viajante olhou para onde es-

tavam os dois amigos.

Estes continuaram caminhando.

Ao chegarem perto da carrua-

gem, o homem das suissas brancas

deu um passo, e collocando-se ad-

iante d'elles, disse-lhes com ama-

bilidade:

—Desculpem, senhores, se os in-

commodo.

Os dois amigos inclinaram-se,

como para lhe demonstrar que es-

tavam ás suas ordens.

A formosa loira, assomando á

portinhola, dirigiu-lhes um olhar

com o sorriso nos labios.

Raphael parecia magnetizado

por aquelles olhos azues que se en-

contravam com os seus.

—Supponho, replicou o cava-

lheiro, que os senhores são da al-

deia de B. . .

—E' a nossa terra, respondeu

Annibal, estendendo o braço na

direcção da aldeia.

—N'esse caso, espero da sua

amabilidade que me indiquem on-

de viva o escrivão D. Rodrigo de

Neiva.

—Esse sujeito é aqui tão co-

nhecido como a torre da igreja.

Mora no fim da aldeia.

—Ouvir! No fim da aldeia,

repetiu o cavalheiro dirigindo se

ao conductor.

—Não tem nada que saber. O

senhor passa a primeira rua, e

quando chegar ao largo, toma a

travessa da esquerda. Mas se

querem, eu não acho inconvenien-

te em acompanhá-os. Moro mes-

mo ao lado da casa.

—Se o senhor fosse tão ama-

vel . . .

—Com muito gosto. Chegue-se

para lá, conductor, e de-me um

logar.

E Annibal, d'um salto, empo-

leirou-se na almofada, e em segui-

da, voltando-se para o seu amigo,

disse-lhe:

—Adeus, Raphael, até logo.

Irei esta noite a tua casa para aca-

bar de contar-te a historia come-

çada ao pé da cruz. Já sabes. . .

a historia do composto de ouro,

alabastro e coral.

Raphael sentiu subir-lhe o sa-

gue ao rosto.

—Annibal ria-se, vendo a perplexi-

dade do seu amigo.

—Mas, porque não entra para a

carruagem?

—Perguntou o senhor das suissas

brancas.

—Estou bem aqui. Sempre me

agradaram os postos elevados.

Arre! Pulida! Arre! Coronela!

E Annibal, apenas viu entrar

na sege o cavalheiro, apoderou-se

do chicote do cocheiro, e applicou

duas chicotadas no robusto dorso

das mulas.

Dentro da sege ouviu-se uma

gargalhada.

A loura senhora e o ancião que

a acompanhava assomaram de no-

vo á portinhola, e agemaram com a

mão a Raphael.

Este, a meio do caminho, absor-

to, confuso ante a jovial e incom-

prehensivel franqueza do seu ami-

go, a custo correspondeu ao cum-

primento que lhe enviavam os

foresteiros.

Durante este momento da vaci-

lação, a dama da carruagem per-

maneceu olhando para Raphael

com uma attenção impropria das

circumstancias.

Depois a carruagem perdeu-se

pela primeira rua da aldeia, levan-

do atraz de si uma multidão de

rapazes e desocupados, attrahidos

pela curiosidade.

A vida das aldeias, ordinaria-

mente monotona, espera-o o mais

pequeno acontecimento para variar

d'alguuma fórma a sua existen-

cia rotineira.

Uma carruagem de posta que

conduz uma senhora formosa e

um cavalheiro respeitavel, é um

poderoso atractivo para os desoc-

cupados das povoações pequenas.

Ajunte-se a isto o ir Annibal, o

maior estroina da aldeia, sentado

na almofada da carruagem, fazen-

do estalar o chicote, cuja pita,

manda a verdade que se diga, nem

sempre fustigava as alimarias,

porque uma vez por outra apal-

pava as costas pacificas dos tran-

seuntes.

III

Os condes de Salva-o-rei.

Vou descrever bem que ligeira-

mente a casa solarenga dos condes

de Salva-o-rei, paes de Raphael.

A parte mais habitada era uma

sala quadrangular, com janellas

gradeadas que deitavam sobre a

rua, e que se encontrava logo á di-

reta do pateo da entrada.

Esta sala, que era a de jantar,

tinha todas as condições d'essas

cosinhas do Aragão, onde os la-

vradores ricos passam parte da vi-

da, visto terem a dupla vantajem

de serem abrigadas no inverno e

fresecas no verão.

As paredes da sala eram bran-

cas, e o tecto, bastante alto, de

madeira com valioso trabalho de

talha.

Um edelabro immenso de qua-

tro lumes pendia d'um artistico e

severo florão, que representava as

armas da casa.

A meio da casa estava uma me-

za de nogueira cujo comprimento

permittia sentarem se a ella trinta

personas commodamente.

Quatro grandes armarios anti-

**TOME A VOSSO NICKEL** e troque-o por um sello de Nickel irradiante.  
**TUDO DE GRACA POR UM SELLO DE NICKEL**  
**KAPIOLANI BLOCK**  
 Rua Alakea

**CHAPELARIA FERNANDES**  
 Tem este estabelecimento, um bello, profuso, e variadissimo sortimento, de chapéus de senhora e creança e garante qual-quer modelo com enitavel perfeição.  
 Preços moderados. Venham visitar o estabelecimento e ver-ão essas grandes novidades.  
 Rua Nuuanu, Acima da Rua Hotel. Novelty Building.

**Alfayateria Faria**  
 E' a que vende fatos elegantissimos por preços verdadeir-amente tentadores. Visitem o nosso atelier e verão as quali-dades de tecidos que temos para bem servir os patricios.  
 Servir bem, ganhar pouco, para vender muito; por isso vende mais barato.  
 Rua Hotel defronte do Young Café

**Alfredo D. Fairweather**  
**OCULISTA**  
 Examina os olhos e dá-lhes os vidros correspondentes a seu defeito.  
 Envia as receitas concernen-tes a sua arte.  
 HARRISON BLOCK, RUA FORT

**The Hawaiian Drug Co.,**  
**LIMITED**  
**PHARMACEUTICOS.**  
 Vendem drogas por atacado e a retalho.  
 Artigos para photographia e de perfumaria.  
 Sortimento completo e tudo da ultima variedade.  
 Rua Hotel defronte da Rua Bethel.  
 Telephone 3316 P. O. Box 904

**KAM CHONG CO.**  
 Fornecedores de tudo quanto necessita um cavalheiro.  
**TAES COMO,**  
 Chapéus, sapatos, malas, camizas, roupa branca gravates etc.  
 Artigos estes tambem indispensaveis aos viajantes.  
 Ruas Fort e Beretania. Harrison Block

**JOSEPH ROMAN, - CHAPELEIRO**  
 123 Rua Beretania, pegado á Estação dos Bombeiros.  
 Vende e concerta chapéus de Panamá, Palha e de Feltro.  
 Trabalho garantido. Manda-se buscar e remette-se á custa do Estabelecimento.

**Q. L. ALMEIDA**  
**Caldeireiro e Latoeiro**  
**GARANTE TODO O SEU TRABALHO**  
 Preços sem competencia  
  
 Rua Pauahi No. 11. Segunda porta da Rua Nuuanu, No. Dois quatro nove cinco.

**ATENÇÃO**  
**THE LEADER**  
 Tomamos a liberdade de convidar a colonia portugueza a visitar a nossos estabelecimento afim de examinar os bellos fatos para homem que temos á venda e por preços excepcionaes—Temos fatos de Cheviote, Cazemira, Alpaca Franceza etc.  
 Os preços variam entee 6.50 a 21.50; os quacs valem mais 40 a 65%.  
 Harrison Building, rua Fort. Acima da Igreja Catholico.

**Honolulu Gaz Co., Ltd.**  
 Quem quiser cosinhar com limpeza, economia e rapidez usem o  
**GAZ**  
 Uma das melhores luzes para leitura e a produzida pela Gaz. Ninguem deixe de experimentar tal combustivel e uma vez usado nunca mais deixarão d'usal-o.  
 Rua Beretania esquina da rua Alakea

**City Hardware Co.**  
 Importadores e negociantes em Ferragens, Ferro esmaltado, Oleos para pintura, Vernizes, Louça de barro, Obra de vidro Papel, Barbante, Fogões, Malas, etc.  
 Por atacado a retalho Preços sem competencia.  
 Esquina da Rua Nuuanu e rua King Telephone 2056

**Coyne Furniture Co., Ltd.**  
**YOUNG HOTEL.**  
 1053 Rua Bishop 1059 Telephone 2415  
 Afim d'ajudar a colonia portugueza damos mobiliario valor de 25.00 dollars em condições as mais favoraveis que é possivel.  
 5.00 dollars em dinheiro a vista e o balanço em prestações mensaes de 5.00 dollars.  
 O sr. José Macario é o empregado Portuguez que vos at-tenderá.

**City Contracting and Building Co.**  
 Fazem-se orçamentos. Todo o trabalho é feito com promptidão.  
 Trabalho em ferro, Forrar paredes com papel, pinturas, portas e panellas para casas, vidraças para as mesmas etc.  
 Preços moderados.  
 42 Rua Hotel perto da Rua Smith Phone 1828

**KIM CHOW**  
**Sapataria**  
 1182-NUUANU-1182  
**MANUFACTORES DOS SAPATOS ABINGTON.**  
  
 Sapatos para homens de todas as cores e qualidades.  
 Desde 3.50 dollars até 6.00 dollars. Fazem-se concertos com a maior perfeição e rapidez.

**PROGRAMMA DA POPULAR FESTA DE NOSSA SENHORA DO MONTE.**  
 Caros Amigos, lembrai-vos de que a popular festa de N. S. do Monte, vae celebrar-se neste anno no Kalihi Valle, nos dias 19 e 20 do corrente mez, com esplendor muito mais que n'outro anno qualquer! O Padre Portuguez o Rev. Rolingo O. P. (filho de S. Domingos de Gusmão, se Deus quizer que elle chegue a tempo, ce-lebrará na festa e pregará com a unção portugueza.  
 Lembrai-vos então das romarias de N. S. do Monte, com as vossas promessas e offerτας. A novena de preparação todos os dias desde o dia 11 pelas 9 horas da tarde com a imagem venerada exposta em lugar particular cercada de luzes e flores.  
 No Sabbado 19, em seguida da novena: Bazar, divertimentos, arrayal etc. etc., fazendo-se ouvir a Banda e fogo artificial.  
 No domingo 20. Missa com com-munhões e harmonium pelas 6 ho-ras. Pelas 10 horas, Miss Pontifi-cal de grande instrumental e con-toria, celebrada pelo Rev. Padre Rolingo O. P. acolytado do Rev. Padre Francis e de nosso querido Padre Estevão. Sermões pelos Reverendos Rolingo O. P. e Este-vão d' Alencastre. Seguidamente arrematações de prendas, bazar, brinquedos etc. etc., pelas 2 horas da tarde, precissão de N. Senhora sob a presidencia do Rev. Padre Rolingo acolytado do Rev. Padre Estevão e Rev. Padre Francis, e benção do Santissimo.  
 Haverão carros para conduzir o povo, dos carros electricos até á capella.  
 Esperamos duas bandas de mu-sica na occasião da festa!! A fes-ta ha de ser um successo! Então vinde todos prestar homenagem a Maria Santissima e gastar dinhei-ro para o realce da sua capella.  
 Por ordem da Commissão,  
**JOSÉ J. COITO,**  
 Secretario.

Sexta feira passada pelas 11 horas da manha, um rapas portu-guez por nome Quintal, foi atro-pellado por um carro, quando es-te passava n'um velocipede á rua Merchant, passando lhe uma roda para cima da barriga. Quintal, foi immediatamente conduzido ao hospital, e as suas contusões ao presente acham-se satisfatorias livre de perigo algum.

**UNICOS AGENTES DOS**  
**Chapeus Gold Bond**  
 Temos uma grande novidade em Chapéus de senhora. Ultima moda em elegancia e bom gosto.  
**K. UYEDA**  
 Rua Nuuanu, perto á Rua King.

**VER E CRER**  
 Quereis ficar bem servido e nunca chorares o vosso din-heiro? Comprea um par de bo as ou sapatos na sapataria do Sylva.  
 E concertos? Não ha quem os faça melhores e por preços tão baixos.  
 Rua Beretania esquina da Rua Alakea.

**K. M. HENRY**  
 Toda a especie de trabalho concernente á arte photographica executa o photographo K. M. HENRY.  
 Façam uma visita ao nosso Studio e verão os exemplares que temos em exposição.  
 Preços sem Competencia.  
 Rua Hotel—entre Ruas Fort e Bethel Telephone 3381

**Expert Hat Cleaner**  
 E inquestionavelmente o logar para limpar o mais delicado Cha-peu de Panama sem o damificar, não usando productos chimicos d'especie alguma.  
 Limpa, concerta tinge qualquer qualidade de chapéu por preços sem competencia.  
 1127 Rua Fort defronte do Club Stables.

**TONG SANG ALFAIATE**  
 Negociante em todos os artigos que dizem respeito á arte d'alfaiate—Material Inglez, Americano. Ultima novidade e a ultima pa-lavra concernente a fatos feitos á ordem.  
 Trabalho e acertamento garan-tido.  
 1116 Rua Nuuanu Caixa do Cor-reio 1002.

**MANTEIGA**  
 Comprea da marca  
**SWEET VIOLET**  
 que é a manteiga da actualidade

**C. Q. Yee Hop & Co.**  
 Rua King perto do mercado do peixe.

**Borges Express**  
 Quando qualquer patricio pre-cisar de mudar de casa ou trans-portar qualquer artigo que neces-site chame pelo M. Borges á Rua Union telephone 1513 que é bar-ateiro e quem serve melhor.

**Quereis bom Pão?**  
 Procurem na Rua Luza pela pa-daria Lisboa (Lisbon Bakery) e lá acharão o magnifico e saboroso pão detodas as qualidades e feito com o maior asseio e limpeza, pois está montada com todas as condi-ções hygienicas conforme o regu-lamento da Junta da Saude.  
**J. A. SILVA**  
 Proprietario.

**F. J. DUTRA**  
 Este senhor está habilitado a tratar de qualquer transacção hypothecas, procurações recon-hecimentos etc. perante os melho-res advogados e tabellíes, por pre-ços commodos.  
**MAGOON BUILDING**

**Hotel Occidental**  
**EDW. WOLTER**  
 Esquina das Ruas King e Alakea.  
 Quartos mobilados por preços moderados Banhos quentes e frios.  
 Telephone 1936, P. O. Box 476  
 N. B.—Não esqueçam, visiteis o nosso patricio M. A. Peixoto que está na sua barbaria á nossa or-dem.

**Tenho o Mais**  
 Completo sortimento de Ferragens, Fogões, Utensilios de Cozinha, Fintas, Oleos, Vernizes, Fre-gos, Corda, Verga, Arados e ou-tras ferramentas que se servem para a agricultura.  
 Tudo por preços baixos.  
**C. M. TAI**  
 39 rua King entre Nuuanu e Smith. Caixa do Correo 609. Tel. 1094.

**DR. L. R. GASPAR**  
 Consultorio.  
 Phone 2654—1240 Emma St.  
 Residencia—Peck avenue 285  
 Vineyard Street, defronte da So-ciedade S. Antonio.  
 Phone 1907.  
 Horas de Consulta.  
 Das 9 ás 12 A. M.  
 Das 2 ás 4 P. M.  
 Das 7 ás 8 P. M.  
 Domingos.  
 Das 10 ás 12 A. M.

Na...  
 indivi...  
 bardia...  
 que o...  
 bado...  
 mente...  
 de sug...  
 sua ling...  
 de ideis...  
 contra...  
 falta...  
 mente...  
 sumo...  
 No p...  
 lagrima...  
 ção das...  
 são pun...  
 quinto...  
 se com...  
 medica...  
 meu drog...  
 ção de...  
 bras de...  
 sete, com...  
 some!...  
 Pois...  
 ciente...  
 cado ao...  
 fria e...  
 Tu sab...  
 tenda...  
 sinistro...  
 cões. Se...  
 venudas...  
 barde...  
 á nossa...  
 Este é...  
 Foi com...  
 lomi...  
 da Colonia...  
 Depois...  
 clusões...  
 eu não...  
 verdadeira...  
 Embora...  
 mento...  
 cessari...  
 velha...  
 nos car...  
 A pedra...  
 falta...  
 desprez...  
 nos mem...  
 na subtil...  
 versa. O...  
 A inveja...  
 nossa...  
 dos nos...  
 tunidade...  
 manifest...  
 ninções...  
 e falsi...